

AUJOURD'HUI À ABONCOURT

Au rendez-vous des affaires



Depuis plus de vingt ans, les amateurs de bonnes affaires ont rendez-vous à Aboncourt de 8h à 17h, dans le village et ses ruelles pour participer aujourd'hui à un vide-grenier, au marché artisanal, sans oublier voir l'exposition avicole. Buvette et restauration toute la journée à la salle Saint-Luc.

LOISIRS À KÉDANGE

Ars plastiques : on s'inscrit

Une deuxième stage arts plastiques intitulé Techniques des peintures avec sable coloré est programmé par le Foyer rural de Kédange. Rendez-vous est donné les 11 et 12 août à la maison des associations. Ce stage est réservé aux enfants de plus de 8 ans.

On s'inscrit dès à présent
Jacqueline Olkiewicz
06 17 37 77 98
ou Santa Mayer
03 82 83 94 14.

LA BONNE NOUVELLE À BERTRANGE

Un maraîcher bio est arrivé

Sébastien Jacob, un jeune homme de 36 ans et originaire de Bertrange, a décidé de se reconvertir dans l'agriculture biologique et raisonnée et d'exercer son activité sur la commune. Ancien éducateur sportif, Sébastien a contacté la municipalité pour louer le terrain où son grand père jardinait. Installé rue de Yourles à l'entrée du village sur un terrain bio, il offre un service au plus près du consommateur avec la vente de ses produits cultivés sur 1,3 hectare. Le jeune maraîcher cultive cinquante fruits et légumes différents en conversion panier sur 45 semaines par an, panier composé de différents produits issus de ses cultures. Pendant la saison d'été et jusqu'en septembre, ouverture en vente directe sur place le mardi de 17 h à 19 h et le samedi de 8 h à 12 h. Les amateurs de produits du terroir et d'une culture saine et responsable pourront profiter ainsi de fruits et légumes de qualité.



Sébastien Jacob, une façon naturelle et saine de cultiver des produits du terroir. Photo RL

URGENCES

- Samu 57**
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).
- Médecins**
Metzervisse, Kédange, Hombourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).
- Pharmacies**
Tous secteurs : composer le 3237.
- Sapeurs-pompiers**
- Tous secteurs** : tél. 18.
- Gendarmeries**
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).
- Ambulances**
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).
Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

HOMBOURG-BUDANGE

Le café-restaurant le Kastel remplace le café

Des jeunes qui en veulent et réussissent, ça existe dans toutes les professions. Jean-Charles Kraemer, qui relance un café-restaurant fermé depuis six ans, en est un parfait exemple...

Le café-restaurant le Kastel tient la route. Castel avec un K ? « C'est un double clin d'œil, au château (castel) de Hombourg-Budange et à la première lettre de mon nom », répond Jean-Charles Kraemer, le nouveau gérant de ce café-restaurant en plein cœur du village. L'enseigne était un bar et dancing, tenu par Louise et Edouard Schiel de 1952 à 1978 puis par leur fille Maryse, avant de connaître plusieurs gérances de courte durée. Le plus grand des hasards a fait revenir l'établissement dans cette commune pour un sacré challenge ! Relancer une affaire qui était fermée depuis six bonnes années. Mais Jean-Charles, 25 ans, sait ce qu'il veut et le fait.

Le nouveau patron fréquente La Providence à Thionville où il obtient un BEP Comptabilité, le lycée d'Algrange pour ajouter à son CV un Bac Professionnel Commerce. Puis direction l'université de Metz pour une licence d'anglais. « Et c'est là que tout doucement m'est venu le goût pour la cuisine... Car je mijotais de bons petits plats pour les copains de Fac, j'appliquais tout simplement ce que j'avais vu en cuisine dès mon plus jeune âge en traînant dans les pieds de papa. Charles, qui tenait l'auberge du Roi Arthur ici à Hombourg-Budange, après avoir travaillé à Thionville au restaurant Saint-Nicolas (on en parle encore de ses spécialités hongroises) puis au Crocodile ». Le jeune homme va tourner dans quelques restaurants pour prendre de la bouteille. Et puis, quand il s'estime apte à voler de ses propres ailes, il opte pour tenir un restaurant en plein cœur de Veymerange qu'il retape avec papa. Mais à la veille de l'ouverture, Charles est victime d'une crise cardiaque. Jean-Charles ne restera là qu'une saison : « Trop de souvenirs, peu de passage, et puis



Josiane Kraemer et son fils Jean-Charles dans la grande salle. Photo RL

l'opportunité de relancer un café-restaurant à Hombourg-Budange, d'autant plus que le Roi Arthur est fermé à tout jamais. Un retour dans le village où j'ai vécu mes quinze premières années. »

Un tartare à la hongroise
Et Jean-Charles est en train de gagner son challenge, bien aidé par Josiane, sa maman en salle comme naguère avec son

époux. « On a relooké les murs... Les gens du village qui ne nous ont pas oubliés ont joué le jeu, tout comme les associations, les cafés et/ou repas après enterrements, certains clubs comme ceux des vieilles voitures ou des motards qui ont leur fief (sic) ici, et bien sûr le ball-trap de Thionville. Je ne vais pas dire que c'est facile, l'hiver fut long. » Avec les beaux jours et une belle terrasse, Josiane et Jean-

Charles ne chôment pas. Ils proposent un menu du jour à 13 €, une petite carte où l'on retrouve le steak.

Tartare (recette de son hongrois de papa) servi vers 17 h à un client lors de notre passage, un repas campagnard, des noix de Saint-Jacques, et des menus à la demande des clients qui réservent, tout comme cette côte de bœuf. À toute heure de la semaine (le resto n'est fermé que le mardi soir), on peut déguster une assiette de fromage d'Orval avec de la bière de la même abbaye belge où Jean-Charles va s'approvisionner tous les 15 jours. Les soirées à cocktails fonctionnent bien dans la grande salle pour banquets. Qui a dit "nul n'est prophète en son pays ?". En tout cas le retour à Hombourg fait le bonheur de Jean-Charles et de sa maman (qui ouvriront un club des épargnants en septembre toujours convivial), et celui du maire, Patrick Hipper qui se réjouit « de voir renaître un commerce qui redonne vie et convivialité au village, et où des Hombourgeois peuvent savourer une glace ou une Bof-ferding sous les parasols ». Jean-Charles n'a plus guère de loisir pour pratiquer le ball-trap, lui le champion de Lorraine 2010, mais n'a pas manqué la finale du championnat de France de tir au sanglier courant à Chambord... « Mon père était chasseur, je suis un sacré fusil... »

DISTROFF

La JSD reprend et recrute

La reprise, pour les footballeurs seniors de la Jeunesse sportive de Distroff aura lieu vendredi 1er août à 19 h 15 au stade municipal, où les joueurs sont attendus par leur nouvel entraîneur, M. Polac.

Des nouvelles recrues sont déjà annoncées pour renforcer l'effectif et permettre l'engagement de deux équipes en championnat, dont l'équipe fanion qui évoluera en 3e division pour cette saison 2014-2015. Mais les inscriptions sont toujours possibles sur place.

Lors de cet entraînement, les tables pour le week-end seront mises en place et un barbecue est prévu le soir pour tous les joueurs et bénévoles.

Renseignements
Mathieu Kopéra
au 06 64 80 20 89.

MALLING

Informations municipales

- Fermeture de la mairie : Pour absence de la secrétaire de mairie, la mairie sera fermée du 28 juillet au 1er août inclus.
- Travaux place des Tilleuls : Des travaux d'enrobé du parking de la place des Tilleuls ainsi que de la tranchée d'enfouissement du réseau électrique auront lieu le lundi 28 juillet. Les riverains devront enlever leur véhicule de la place à la date précitée.

METZERVISSE

Macadam Jeunesse culture

Dans le cadre du Festival de la Canner, du lundi 4 au vendredi 8 août, Nihil Nihil propose un stage destiné aux jeunes comédiens en herbe de 10 à 15 ans pour leur permettre de s'adonner à la pratique théâtrale au centre culturel de Metzervisse.

Ce stage, dont le thème est « Émotion, source de création » et pour lequel des places sont encore disponibles, sera dirigé par Rémi Barbier, comédien et metteur en scène et Frédérique Weber, comédienne et chanteuse.

Il est avant tout axé sur l'échange et le plaisir et s'articulera autour de l'improvisation théâtrale et de la mise en scène d'extraits de textes du répertoire. Il s'agira surtout de se surprendre, de se découvrir à travers l'expérience de la scène.

Le stage se déroulera en deux temps : le matin sera réservé à l'échauffement vocal et la préparation de l'acteur au jeu théâtral. L'après-midi sera dédiée à l'improvisation, au jeu du masque et au travail des textes.

Le stage se terminera par une présentation publique du travail de scène.

Inscriptions auprès
de Valentina Cozma
06 37 09 47 84.

LOUDRENNE

Reprise chez les footballeurs

Les footballeurs seniors reprendront le chemin du stade ce dimanche 3 août à 10 h. À cette occasion, ils feront connaissance avec leur nouvel entraîneur, Frédéric Bersier.

STUCKANGE

Dératisation

La campagne de dératisation sur la commune aura lieu le 31 juillet.

ELZANGE

Au revoir maîtresse



L'enseignante ouvrant ses cadeaux. Photo RL

Les « grands » de la maternelle ainsi que chez les C.P. de l'école primaire d'Elzange ont dit au revoir à Véronique Ritz, leur chère maîtresse. Victime d'une fermeture, elle a été nommée à l'école de Kédange-sur-Canner.

Regrettée aussi bien par ses petits élèves que par les parents, qui appréciaient son professionnalisme et sa gen-

tillesse, l'enseignante était très émue lors de la petite cérémonie de départ organisée par ses collègues enseignants, le comité de l'ASSE ainsi que la municipalité. Cadeaux, fleurs, mots de regret de la voir partir, mais surtout vœux de la revoir à Elzange, ont clôturé d'une bien belle façon son séjour elzangeois.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Ça déménage au collège



Les déménageurs s'activent à l'arrière du collège... Photo RL

Dans un mois le nouveau collège de Kédange-sur-Canner ouvrira ses portes officiellement. Pour le moment, les premiers occupants s'installent dans les logements de fonction. Agnès Bresson, la gestionnaire, occupe le pavillon A, Dominique Pryzlak, la principale, le B, Karine Chaboisseau, la conseillère d'éduca-

tion principale, le C, Christophe Petrovic, le cuisinier, le D, et un plein pied réservé à une personne handicapée (tout est prévu !) est pour l'instant vacant. « Le mobilier scolaire est installé dans les classes. Tout le monde s'active... Mais tout devrait être OK pour le jour J », confie Agnès Bresson.

Inscription pour le méchoui de l'UNC-AFN-SDF

La section locale UNC-AFN-SDF organise son traditionnel méchoui le dimanche 7 septembre autour et dans la salle Saint-Rémi en fonction du temps. Les épouses sont cordialement invitées. On réserve dès à présent auprès d'André Hemmer, Hervé Muller et René Klein.

BOUSSE

Nouvelles de la cigogne

Les risettes de Baptiste sont venues égayer le foyer de Vincent Debrin et de Pauline Lorrain, domiciliés à Bousse. Tous nos vœux de prospérité au bébé et félicitations aux parents.

GUÉNANGE

Les enfants du centre aéré sensibilisés au tri

Afin de sensibiliser les 50 enfants du centre aéré à la gestion des déchets et au respect de l'environnement, le centre social de Guénange a été investi par Magali, technicienne environnement à l'Arc mosellan.

Cette sensibilisation au tri qui s'est déroulée à Guénange s'est effectuée en deux parties. Tout d'abord une partie théorique. « Je leur explique, avec de nombreux exemples tirés de leur vie quotidienne, tout ce qui est recyclable, dans quel sac le mettre à la maison, dans quel type de conteneur on doit les déposer ensuite. Je réponds bien entendu à toutes leurs questions, car ces jeunes sont très sensibles au respect de l'environnement », confie la technicienne de l'Arc mosellan, invitée par le centre social.

Ensuite la pratique. Après un temps de réflexion, en groupe, les enfants ont dû placer les déchets qu'ils avaient au préalable sélectionnés soit dans la poubelle classique soit dans les conteneurs adaptés. La leçon a bien été retenue : les élèves ont bien rempli la poubelle classique des ordures ménagères, idem pour celle de la collecte sélective. On se rend aux endroits appropriés pour le papier, le verre, les piles, les vêtements et les déchets électriques et électroniques (DEEE). Les animateurs ont été étonnés par les questions et les

propositions formulées par les enfants qui ont promis de faire un tri précieux. Ayant retenu qu'il faut 400 000 ans pour que le verre se dégrade dans la nature, ils vont être sensibles aux ampoules, vêtements, piles et déchets électriques et électroniques (DEEE) qu'il ne faut plus placer dans la poubelle classique mais apporter en déchèterie ou dans les bornes d'apport volontaire qui sont disposées dans toutes les communes de l'Arc mosellan.

Montrer l'exemple

En fin de sensibilisation, Magali a offert à chaque enfant un sac en coton biologique qui permettra de déposer les ampoules usagées au sein de leur foyer avant de les apporter en déchèterie. Chaque enfant a également reçu pour mission de sensibiliser à son tour parents, grands-parents, nourrices et voisins sur l'utilité de bien trier ses déchets et de respecter l'environnement.

La technicienne tient à préciser aux habitants de l'Arc mosellan que les cartonnets, comme par exemple les emballages de cannette de



Les enfants ont bien compris l'utilité des différentes poubelles. Photo RL

bière, ne doivent pas être déposées dans les bornes à papier mais dans le sac de tri transparent. Les bornes à papier n'accueillent que les

papers tels que les journaux, revues, annuaires et magazines. Pensez-y ! N'hésitez pas à contacter Magali à l'Arc mosellan pour

tout renseignement lié à la prévention et au tri de vos déchets au 03 82 83 21 57 ou à consulter le site internet www.arcmosellan.fr.